

DIDZA' GUSÖL-LË'Ë PABLO QUEËBI' BI'I TITO

Pablo rugapë' Dios bi'i Tito

¹ Neda', Pablo, naca' huen dxin queë' Dios, en gubáz nasöl-lë'ë Jesucristo. Gusöl-lë'ë neda' para guna' ga ila'yéajlé' bönachi chigurö cazë' Dios, para ulu'únbë' le naca iduté li ca ral-la' gun nu nunbë' Dios. ² Caní naca' tu' runa' löza uzi'a xibé yöl-la' na'bán idú le guzxi' lu në'ë Dios gunnë' queëru' dza ni'te, cate' si' gusí lo rata' yúgu'të le dë, ate' run cazë' Lë' le nazí' lu në'ë gunë'. ³ Cate' bidxín dza que, Dios bulu'e lahui xtídzë'ë, le gulu'ë lu na'a guna' libán que. Caní gunná bé'enë' Dios, Nu busölá rë'u, neda'. ⁴ Rugapa' Dios li', böcha'ado' Tito. Nacu' idú zxi'ini caza' tu' naca lëbisö ca réajlé'ëru' Cristo. Rinábida'-në' Dios Xuz, en Xanru' Jesucristo Nu busölá rë'u, uzá' ládxe'ë quiu', en huéchi' ládxe'ë li', en gunë' ga soa dxi icja ládxi'do'o.

Dxin queë' Cristo runbi' bi'i Tito luyú Creta

⁵ Que lë ni na' bucá'ana' li' luyú Creta, para usó'o le riyadzaj quégaca bönachi queë' Cristo nacué' ni', para ilácagaca idú bönachi queë' Cristo, en para ucú'u bönni' gula yúgu'të yödzö para ilún chi'ë bönachi queë' Cristo nacué' tu tu yödzö ni', ca na' chigunná bé'eda' li' gunu'. ⁶ Nu bönni' gula rapa chi'ë bönachi queë' Cristo ral-la' gáquië': Bönni' cuntu nu bi gaca innë queë'. Zoa túzinu nigula queë'.

Yugu' zxi'inë' ral-la' ila'yéajlë'ëbi' Cristo.

Biti' soa nu gaca innë quégacabi' ta'dá dzágasibi' ca',
o ta'dá'baga'bi' xuz xiná'agacabi'.

⁷ Nu bönni' rapa chi'ë bönachi queë' Cristo run bayudxi:

Biti' runë' le gü'i lataj nu bi innë queë' ca runë'
xichinë' Dios.

Biti' gáquië' bönni' zidi o bönni' icja dza'a,
o bönni' re'jë', o bönni' ribíxjanë',
o bönni' rizé ládxi'së' dumí.

⁸ Ral-la' gu'ë ga ila'cu'ë böchi'ru' ta'dxinë' lidxë'.

Ral-la' së ládxi'ë gunë' le naca dxi'a.

Ral-la' gáquië' bönni' réajni'i, en bönni' tsahui'.

Ral-la' gádxinë' Dios, en inná be'e cuinë'.

⁹ Ral-la' gun chi'ë didza' idútë li ca chinazëdë',
para gaca ichízië' icja nágagaca bönachi ca sa'yéaj
xibá dxi'a,

en para gaca usayjë' rú'agaca bönachi ta'nnë que.

¹⁰ Caní ral-la' gáquië' tu' ta'dá'baguë'ë zían bönni',
en tu'ë didza' bití' nazaca', en ta'zí' yé'enë' bönachi.
Zián bönni' tunë' caní nácagaquië' judío.

¹¹ Yugu' bönni' ni, run bayudxi gunu' ga tsayaj ruá'agaquië',
tu' tunë' ga ta'chixi ta'nigui yúgu'të bönachi nacuá'
yu'u gapa ta'yázië', en tu'sédinë' le cabí ral-la' ulu'sédinë'.
Caní tunë' para ila'zí'isë' dumí.

¹² Tuë' bönni' gubábë' bönachi Creta ga na' zu', bönni' na' bë'ë didza' uláz que yudo' quégaquië',
gunné': "Ta'zí' yé'tica'së' bönni' Creta, en nácagaquië' ca böa' gu'a sínia'. Nácagaquië' bönni' huágulë'ë xöhuëdi." ¹³ Didza' ni benë' ba nalí quégaquië' naca idútë li. Que lë ni na' gudil-la légaquië' para gaca idú ca ta'yéajlë'ë Cristo, ¹⁴ en

para cabí ulu'zë nágagaquië' yugu' didza' ridasö quégaquië' bönni' judío, en bití' ilunë' ca ta'nná bë' bönachi nucá'anagaca le naca idútë li.

¹⁵ Yúgu'të naca dxi'a quégaca nupa nácagaca dxi'a, pero quégaca nupa nácagaca xihui', en bití' ta'yéajlë', bití' bi naca dxi'a, pero nácagaca xihui' ga ridxintë le ta'bequi ícjaguequi, en le ta'zá' ládxi'gaca. ¹⁶ Ta'nnë' núnbë'gaquië' Dios, pero le túngaquië' bití' röjlöz le ta'nnë' tu' nácagaquië' bönni' tu'dí'inë' Dios. Ta'dá'baguë'ë xtídzë'ë, en bití' ca' gaca ilunë' le naca dxi'a.

2

Xibá dxi'a le ral-la' usëdiru'

¹ Na'a, ral-la' gu'u didza' le röjlöz xibá dxi'a.

² Busedi yugu' bönni' gula:

Bití' ral-la' ilë'ajë'.

Ral-la' iláquië' ba'a ladxi', en bönni' ta'yéajni'inë'.

Ral-la' gaca idú ca ta'yéajlë'ë Cristo.

Ral-la' ila'dxí'inë' luzá'agaquië', en ila'bözë' zxön ladxi'.

³ Busedi yugu' nigula gula:

Ilunnu le raza ládxië'ë Dios.

Cabí ila'nnënu que luzá'agacanu, en cabí ilë'ajnu.

Ral-la' ulu'sédinu le naca dxi'a.

⁴ Ral-la' ulu'sédinu' nigula ni' yú'ugacanu iz cuidi' para ila'dxí'inu bönni' que queégacanu, enca' zxi'inigacanu.

⁵ Ral-la' ilácanu nigula ta'yéajni'inu, en nigula dxi'a ladxi'.

Ral-la' ilún chí'inu le dë lídxigacanu, en ilácanu dxi'a.

Ral-la' ilunnu bal bönni' que queégacanu.

Ral-la' cabí bi ilunnu le gü'i lataj nu inně zi' que
xtídzě'ë Dios.

⁶ Busedi yugu' bönni' ni' nacu'ë iz cuidi':

Ral-la' ilácagaquië' bönni' ta'yéajni'ině'.

⁷ Ral-la' gúntica'su' le naca dxi'a,
ulu'ínu' bönachi caní ca ral-la' ilúngaca.

Ca rusédinu' ral-la' ulu'i nacu' idú ladxi', en ba'a
ladxi'.

⁸ Ral-la' usédinu' didza' dxi'a le cabí gaca nu bi inně
que.

Caní gunu' ga utu'ině' bönni' ridá'baguë'ë,
en bití' gaca bi inně' queéli' runli' le ruá' dö'.

⁹ Busedi böchi'ru' ni' ta'yéajlě'ë Cristo, en
nadó'ogaquië':

Ral-la' ila'cu'ë nōxaj lógaquië' xángaquië'.

Ral-la' iluně' yúgu'tě le ila'yaza ládxi'gaquië'
xángaquië'.

Biti' ral-la' tá'baga'gaquië' le ta'nná bě'ë.

¹⁰ Biti' bi ulu'cáchi'laně'.

Ral-la' ulu'lui' cuíngaquië' tsahui' ca naca yúgu'tě
le tuně'.

Caní ulu'i lo naca dxi'a xibá queë' Dios, Nu busölá
rě'u.

¹¹ Cristo, bönni' na' buzá' ládxi'ë Dios queëru'
chibulu'i lahuë' lógaca yúgu'tě bönachi para
ulu'lágaca. ¹² Lě' rusédině' rě'u ucá'anaru' le cabí
raza ládxi'ë Dios, en cabí sě ládxi'ru' le naca que
yödzölió ni, pero cōzaru' zxön ladxi', en gácaru'
tsahui' dza ni zóaru' na'a, en gunru' ca rě'ëni
quézine' Dios. ¹³ Ral-la' cōzaru' le runru' löza le
gun ga gácaru' bica' ba, lě na' gaca dza ni' cate'
ulu'i lahuë' Jesucristo lu bení' idú queë'. Náquië'
Dios zxön, Nu rusölá rě'u. ¹⁴ Lě cazě' budödi cuinë'
uláz queëru', para böá'uë' rě'u lu yúgu'tě le naca

xihui', ate' ruúnë' rë'u tsahui' para gácaru' bönachi queë', en gü'i ládxi'ru' gunru' le naca dxi'a.

¹⁵ Yugu' lë ni bë' didza', en guchiza icja nágagaca bönachi ni', ate' len yöl-la' unná bë' gudil-la léguequi. Béntica'sö caní, para cabí si' lataj nu ucá'ana cá'asö xtídz'u.

3

Le ral-la' ilún bönachi ta'yéajlë' Cristo

¹ Busá' ládxi'gaquië' böchi'ru' ni' ilunë' ca ta'nnë' bönni' dë lu ná'agaquië', en bönni' yúlahui', para ilunë' ca rnna xtídz'agaquië'. Ral-la' ila'cu'ë sina' ilunë' le naca dxi'a. ² Biti' bi le ruá' dö' ral-la' ila'nnë' que luzá'agaquië', en biti' ila'díl-lalenë' légaquië' didza', pero ral-la' ilácagaquië' nōxaj ladxi', en idú ladxi' lógaca yúgu'të bönachi.

³ Lësca' rë'u, zí'alö gúcaru' yugu' bönni' biti' ta'yéajni'inë', en gudá'baga'ru' Dios. Gудару' nanítiru', en gúcaru' ca nupa nadó'ogaca, tu' benru' le guzé ládxi'ru' le ruá' dö', en ia'bal-la le guyaza ládxi'ru'. Benru' ca' le ruá' dö', en buzxé'eru' luzá'aru'. Biti' bila'lé'e bönachi rë'u dxi'a, ate' rë'u biti' bilé'eru' dxi'a luzá'aru' turu' ia'turu'. ⁴ Ní'irö bulu'e lahui Dios, Nu rusölá rë'u. Naca bë' náquië' idú dxi'a, en nadxí'inë' yúgu'të bönachi, ⁵ tu' busölë' rë'u, calëga tu' zoa bi le naca dxi'a benru' rë'u, pero tu' buéchi' ládxe'ë rë'u. Bunë' rë'u dxi'a, en benë' ga nácaru' bönachi cubi. Dios Bö' Lá'ayi rucubë' rë'u. ⁶ Dios gusöl-lë'ë Dios Bö' Lá'ayi queëru' tu' néquiru' queë' Jesucristo, Nu rusölá rë'u. ⁷ Buzá' ládxe'ë queëru', en bunë' rë'u tsahui' para gata' yöl-la' na'bán idú queëru', le runru' löza gunnë' queëru'.

⁸ Didza' idútë li lë ni nuzúaja' lu guichi. Rë'ënda' usédide'enu' yugu' bönni' ni' yugu' lë ni para ilu'í ládxi'gaquië' ilúntica'së' le naca dxi'a tu' ta'yéajlë'ë Dios. Lë ni naca dxi'a, en nácada' lesaca' ila'zí' lu ná'agaca yúgu'të bönachi. ⁹ Na'a, biti' gu'u lataj nu gü'i didza' le cabí nazaca', o nu gü'i ladxi' ca nácagaca lágaca ziántërö cö' xuz xtó'ogaca bönachi, o nu tsöjgutsa' yugu' didza' bizxaj, en yugu' le ridilla didza' ca naca que xibá queë' Moisés, tu' cabí bi nazáca'gaca le caní, ate' cuntu nu uzí xibé didza' caní.

¹⁰ Channö zoa nu bönni' ni', rubéajë' choplö bönachi queë' Cristo, tödi usó'o ládxi'ë tu ia'tú luzuí, bubéajë' bönni' na'. ¹¹ Nöz quézinu' chibóáquië' caní nu bönni' biti' náquië' tsahui', en runë' dul-la'. Chinabáguë'ë xíguia' ni'a que lë na' runë'.

Le buzúajë' Pablo lu guichi le gunbi' bi'i Tito

¹² Cate' isól-la'a-në' Artemas o Tíquico ga zu', bë' ladxi' guídu' ga ni zoa' lu yödzo Nicópolis, tu' chinuna' quia' ugá'ana' ni yugu' beo' ziaga. ¹³ Zenas, bönni' na' rudödë' didza' ca rinná bë' bönachi yúlalui', enca' Apolos, ila'dxinë' ga ni zóali'. Bugú'u légaquië' nöza lu yöl-la' rácalen, para cabí bi yadzaj quégaquië'. ¹⁴ Busedi yugu' böchi' luzá'aru' ilúntica'së' le naca dxi'a, en bi ulu'nödzjë' quégaca nupa bi riyadzaj quéguequi, para gaca bë' caní le nácagachië' queë' Cristo.

Pablo rugapë' Dios bönachi queë' Cristo

¹⁵ Yúgu'të nupa nacuá'len neda' tu'gapa Dios li'. Bugapa Dios nupa ni' nadxi'igaca rë'u tu'

ta'yéajlë' Dios. Le ruzá' lădxë'ë Dios queëru' gácalen
yúgu'tëli'. ¡Ca' gaca!

Didza' cubi rucá¹ana tsahui'
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Rincón

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25